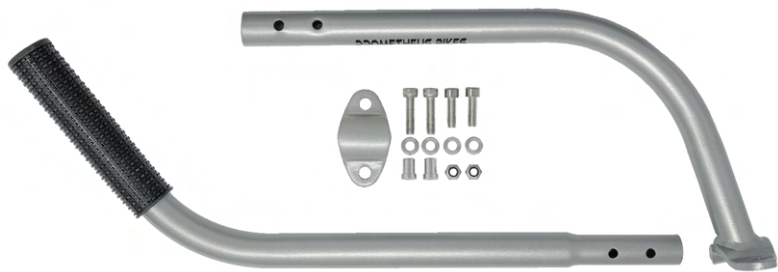


Kinder-Schubstange

Montageanleitung · Parent pole · Multilingual manual



630 mm

Gesamtlänge / overall length

10-20 Zoll

geeignete Kinderfahrzeuge

Ø 20-30 mm

Sattelstütze / seat post

ca. 35 mm

freie Klemmfläche / free clamp area

ca. 700 g

Produktgewicht / product weight

120 mm

Gummigriff / rubber grip

Inhaltsverzeichnis / Contents

01	Produktübersicht / Product overview	S. 1
02	Montageübersicht / Assembly overview	S. 2
DE · EN	Deutsch · English	S. 3
FR · ES	Français · Español	S. 4
IT · NL	Italiano · Nederlands	S. 5
PL · SV	Polski · Svenska	S. 6

Wichtig / Important

Nur an einer geeigneten Sattelstütze montieren. Vor jeder Nutzung Befestigungen, Lenkung, Räder und Bremsen prüfen. Nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden.

Sprachen / Languages

Deutsch · English · Français · Español · Italiano · Nederlands · Polski · Svenska

Montage auf einen Blick

Die vollständigen Montage- und Sicherheitshinweise finden Sie auf den Sprachseiten 3-6.

Lieferumfang / Included parts



4 x
Unterlegscheibe /
washer



2 x
Hülsmutter /
sleeve nut



2 x 25 mm
kurze Schraube /
short bolt



2 x 30 mm
lange Schraube /
long bolt

Werkzeug / Tools

2 x 5 mm Innensechskant

1 x 10 mm Maulschlüssel

Kompatibilität:

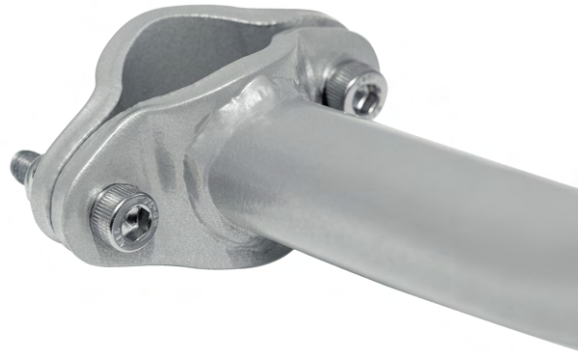
10-20 Zoll · Sattelstütze Ø 20-30 mm · ca. 35 mm freie Klemmfläche

1



Stangenteile verbinden. Gleich große 8-mm- und 6-mm-Bohrungen ausrichten. Hülsmuttern, 25-mm-Schrauben und Unterlegscheiben wie dargestellt einsetzen und sicher verschrauben.

2



An der Sattelstütze befestigen. Rundes Klemmstück gegenüber ansetzen und mit den beiden 30-mm-Schrauben und Unterlegscheiben gleichmäßig und sicher befestigen.

3 · Sitz prüfen

Stange und Klemme dürfen sich nicht verdrehen, verschieben oder lösen.

4 · Fahrrad prüfen

Vor jeder Nutzung Sattel/Sattelstütze, Lenkung, Räder und Bremsen kontrollieren.

5 · Sicher nutzen

Nur unter Aufsicht eines Erwachsenen; zunächst auf ebener, verkehrsfreier Fläche üben.

Hinweis: Die Klemmvorrichtung sowie die Teilbarkeit des Produkts sind geschützt und dürfen ohne ausdrückliche Zustimmung des Herstellers nicht imitiert werden.

DE

Deutsch

PROMETHEUS Kinder-Schubstange / Parent pole

MONTAGE

- 1 Für die Montage benötigen Sie zwei 5-mm-Innensechskantschlüssel und einen 10-mm-Maulschlüssel.
- 2 Stecken Sie die beiden Stangenteile so ineinander, dass die gleich großen Bohrungen (8 mm bzw. 6 mm) fluchten. Führen Sie eine Hülsenmutter durch eine 8-mm-Bohrung. Setzen Sie eine Unterlegscheibe auf eine kurze 25-mm-Schraube, führen Sie diese von der gegenüberliegenden 6-mm-Bohrung ein und verschrauben Sie sie mit der Hülsenmutter. Wiederholen Sie den Vorgang an der benachbarten Bohrung.
- 3 Montieren Sie die Stange ausschließlich an einer geeigneten Sattelstütze (20-30 mm Durchmesser, ca. 35 mm freie Klemmfläche). Halten Sie die Stange an die Sattelstütze, setzen Sie das runde Klemmstück gegenüber an und befestigen Sie es mit den beiden langen 30-mm-Schrauben und Unterlegscheiben. Gleichmäßig und sicher festziehen.
- 4 Prüfen Sie nach der Montage, dass Stange und Klemme fest sitzen und sich nicht verdrehen, verschieben oder lösen können.

SICHERHEIT & NUTZUNG

- Nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden. Die Schiebestange ist ausschließlich als Lern- und Schiebehilfe für Kinderfahrräder, Laufräder und Dreiräder vorgesehen.
- Geeignet für die meisten Kinderfahrzeuge von 10 bis 20 Zoll. Durch die montierte Klemme kann sich der Sattel gegebenenfalls nicht mehr vollständig bis zur niedrigsten Position absenken lassen.
- Ausschließlich an der Fahrrad-Sattelstütze befestigen. Nicht an anderen Fahrradkomponenten montieren.
- Vor jeder Nutzung Klemme, Stangenteile, Schrauben, Hülsenmuttern und alle Befestigungselemente auf korrekte Montage, festen Sitz und Beschädigungen prüfen. Zusätzlich Sattel/Sattelstütze, Lenkung, Räder und Bremsen kontrollieren.
- Nicht verwenden, wenn Teile beschädigt, verbogen, locker, stark verschlissen oder in ihrer Funktion beeinträchtigt sind.
- Keine ruckartigen Lenkbewegungen über die Stange ausführen. Fahrrad nicht an der Stange anheben oder tragen. Beim Schieben oder Halten verändert sich das Fahr- und Lenkverhalten; zunächst auf ebener, übersichtlicher und verkehrsfreier Fläche üben.
- Keine eigenmächtigen Veränderungen vornehmen. Nur geeignete und vom Hersteller freigegebene Bauteile verwenden. Beschädigte oder fehlende Befestigungsteile vor weiterer Nutzung ersetzen.
- Diese Anleitung ist Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie sie auf und geben Sie sie bei Weitergabe des Produkts mit.

Service - Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

EN

English

PROMETHEUS Kinder-Schubstange / Parent pole

ASSEMBLY

- 1 For assembly you need two 5 mm Allen keys and one 10 mm open-ended spanner.
- 2 Insert the two pole sections into one another so that holes of the same size (8 mm and 6 mm) are aligned. Pass a sleeve nut through an 8 mm hole. Fit a washer to a short 25 mm bolt, insert it through the opposite 6 mm hole and screw it into the sleeve nut. Repeat at the adjacent hole.
- 3 Fit the pole only to a suitable bicycle seat post (20-30 mm diameter, approx. 35 mm free clamping area). Hold the pole against the seat post, place the round clamp on the opposite side and secure it with the two long 30 mm bolts and washers. Tighten evenly and securely.
- 4 After assembly, check that the pole and clamp are secure and cannot twist, slide or come loose.

SAFETY & USE

- Use only under adult supervision. The parent pole is intended solely as a learning and pushing aid for children's bicycles, balance bikes and tricycles.
- Suitable for most children's cycles from 10 to 20 inches. With the clamp fitted, it may no longer be possible to lower the saddle fully to its lowest position.
- Attach only to the bicycle seat post. Do not attach to any other bicycle component.
- Before every use, check the clamp, pole sections, bolts, sleeve nuts and all fasteners for correct assembly, tightness and damage. Also check the saddle/seat post, steering, wheels and brakes.
- Do not use if any part is damaged, bent, loose, heavily worn or not functioning correctly.
- Do not make sudden steering movements using the pole. Do not lift or carry the bicycle by the pole. Pushing or holding the pole changes the bicycle's handling and steering; first practise on a flat, open area away from traffic.
- Do not modify the pole, clamp or fasteners. Use only suitable components approved by the manufacturer. Replace damaged or missing fasteners before further use.
- These instructions are part of the product. Keep them and pass them on if the product is given to another person.

Service - If you have questions, contact your specialist retailer or the manufacturer directly.

FR

Français

PROMETHEUS Kinder-Schubstange / Parent pole

MONTAGE

- 1 Pour le montage, vous avez besoin de deux clés Allen de 5 mm et d'une clé plate de 10 mm.
- 2 Emboîtez les deux parties de la barre de façon à aligner les trous de même diamètre (8 mm et 6 mm). Introduisez un écrou manchon dans un trou de 8 mm. Placez une rondelle sur une vis courte de 25 mm, insérez-la par le trou opposé de 6 mm puis vissez-la dans l'écrou manchon. Répétez l'opération sur le trou voisin.
- 3 Fixez la barre uniquement sur une tige de selle adaptée (diamètre 20-30 mm, env. 35 mm de surface libre pour le serrage). Maintenez la barre contre la tige de selle, placez le collier arrondi de l'autre côté et fixez-le avec les deux vis longues de 30 mm et les rondelles. Serrez uniformément et fermement.
- 4 Après le montage, vérifiez que la barre et le collier sont solidement fixés et ne peuvent ni tourner, ni glisser, ni se desserrer.

SÉCURITÉ & UTILISATION

- Utiliser uniquement sous la surveillance d'un adulte. La barre est exclusivement destinée à servir d'aide à l'apprentissage et à la poussée pour vélos pour enfants, draisennes et tricycles.
- Convient à la plupart des véhicules pour enfants de 10 à 20 pouces. Une fois le collier monté, il peut ne plus être possible d'abaisser complètement la selle jusqu'à sa position la plus basse.
- Fixer exclusivement sur la tige de selle. Ne pas monter sur d'autres composants du vélo.
- Avant chaque utilisation, vérifier le collier, les éléments de la barre, les vis, les écrous manchons et tous les éléments de fixation : montage correct, bon serrage et absence de dommages. Vérifier également la selle/tige de selle, la direction, les roues et les freins.
- Ne pas utiliser si une pièce est endommagée, déformée, desserrée, fortement usée ou ne fonctionne pas correctement.
- Ne pas effectuer de mouvements brusques de direction avec la barre. Ne pas soulever ni porter le vélo par la barre. Le comportement du vélo change lorsqu'il est poussé ou maintenu par la barre ; s'exercer d'abord sur une surface plane, dégagée et sans circulation.
- Ne modifier ni la barre, ni le collier, ni les fixations. Utiliser uniquement des composants adaptés et approuvés par le fabricant. Remplacer toute fixation endommagée ou manquante avant réutilisation.
- Cette notice fait partie du produit. Conservez-la et remettez-la avec le produit en cas de cession.

Service - En cas de question, contactez votre revendeur spécialisé ou directement le fabricant.

ES

Español

PROMETHEUS Kinder-Schubstange / Parent pole

MONTAJE

- 1 Para el montaje necesita dos llaves Allen de 5 mm y una llave fija de 10 mm.
- 2 Introduzca las dos secciones de la barra una dentro de la otra, alineando los orificios del mismo diámetro (8 mm y 6 mm). Pase una tuerca de manguito por un orificio de 8 mm. Coloque una arandela en un tornillo corto de 25 mm, introdúzcalo por el orificio opuesto de 6 mm y enrósquelo en la tuerca de manguito. Repita la operación en el orificio contiguo.
- 3 Fije la barra únicamente a una tija de sillín adecuada (diámetro 20-30 mm, aprox. 35 mm de superficie libre para la abrazadera). Apoye la barra contra la tija, coloque la abrazadera redonda en el lado opuesto y fíjela con los dos tornillos largos de 30 mm y las arandelas. Apriete de forma uniforme y segura.
- 4 Tras el montaje, compruebe que la barra y la abrazadera estén firmes y no puedan girarse, deslizarse ni aflojarse.

SEGURIDAD Y USO

- Utilizar únicamente bajo la supervisión de un adulto. La barra está destinada exclusivamente a ayudar en el aprendizaje y a empujar bicicletas infantiles, bicicletas sin pedales y triciclos.
- Apta para la mayoría de vehículos infantiles de 10 a 20 pulgadas. Con la abrazadera montada, es posible que el sillín ya no pueda bajarse completamente hasta su posición más baja.
- Fijar exclusivamente a la tija de sillín. No montar en otros componentes de la bicicleta.
- Antes de cada uso, comprobar la abrazadera, las secciones de la barra, los tornillos, las tuercas de manguito y todos los elementos de fijación: montaje correcto, apriete y ausencia de daños. Comprobar también sillín/tija, dirección, ruedas y frenos.
- No utilizar si alguna pieza está dañada, doblada, suelta, muy desgastada o no funciona correctamente.
- No realizar movimientos bruscos de dirección con la barra. No levantar ni transportar la bicicleta por la barra. Al empujar o sujetar la bicicleta cambia su comportamiento de conducción y dirección; practicar primero en una superficie plana, despejada y sin tráfico.
- No modificar la barra, la abrazadera ni los elementos de fijación. Utilizar únicamente componentes adecuados y autorizados por el fabricante. Sustituir las fijaciones dañadas o ausentes antes de volver a utilizar el producto.
- Estas instrucciones forman parte del producto. Consérvelas y entréguelas junto con el producto si se cede a otra persona.

Service - Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su distribuidor especializado o directamente con el fabricante.

IT

Italiano

PROMETHEUS Kinder-Schubstange / Parent pole

MONTAGGIO

- 1 Per il montaggio servono due chiavi a brugola da 5 mm e una chiave fissa da 10 mm.
- 2 Inserire le due sezioni dell'asta una nell'altra, allineando i fori dello stesso diametro (8 mm e 6 mm). Inserire un dado a manicotto in un foro da 8 mm. Posizionare una rondella su una vite corta da 25 mm, inserirla nel foro opposto da 6 mm e avvitarela nel dado a manicotto. Ripetere l'operazione nel foro adiacente.
- 3 Fissare l'asta esclusivamente a un reggisella idoneo (diametro 20-30 mm, circa 35 mm di superficie libera per il morsetto). Tenere l'asta contro il reggisella, posizionare il morsetto arrotondato sul lato opposto e fissarlo con le due viti lunghe da 30 mm e le rondelle. Serrare in modo uniforme e sicuro.
- 4 Dopo il montaggio, verificare che asta e morsetto siano saldamente fissati e non possano ruotare, scivolare o allentarsi.

SICUREZZA E UTILIZZO

- Utilizzare solo sotto la supervisione di un adulto. L'asta è destinata esclusivamente come ausilio per l'apprendimento e la spinta di biciclette per bambini, bici senza pedali e tricicli.
- Adatta alla maggior parte dei veicoli per bambini da 10 a 20 pollici. Con il morsetto montato potrebbe non essere più possibile abbassare completamente la sella fino alla posizione più bassa.
- Fissare esclusivamente al reggisella. Non montare su altri componenti della bicicletta.
- Prima di ogni utilizzo controllare morsetto, sezioni dell'asta, viti, dadi a manicotto e tutti gli elementi di fissaggio: montaggio corretto, serraggio e assenza di danni. Controllare inoltre sella/reggisella, sterzo, ruote e freni.
- Non utilizzare se una parte è danneggiata, piegata, allentata, fortemente usurata o non funziona correttamente.
- Non effettuare movimenti bruschi dello sterzo tramite l'asta. Non sollevare o trasportare la bicicletta afferrandola dall'asta. Spingere o trattenere la bici con l'asta modifica il comportamento di guida e sterzata; esercitarsi prima su una superficie piana, libera e priva di traffico.
- Non modificare asta, morsetto o fissaggi. Utilizzare esclusivamente componenti idonei e approvati dal produttore. Sostituire gli elementi di fissaggio danneggiati o mancanti prima di un nuovo utilizzo.
- Le presenti istruzioni fanno parte del prodotto. Conservarle e consegnarle insieme al prodotto in caso di cessione.

Service - Per domande, rivolgersi al rivenditore specializzato o direttamente al produttore.

NL

Nederlands

PROMETHEUS Kinder-Schubstange / Parent pole

MONTAGE

- 1 Voor de montage hebt u twee 5 mm inbussleutels en één 10 mm steeksleutel nodig.
- 2 Schuif de twee delen van de stang in elkaar en zorg dat de gaten met dezelfde diameter (8 mm en 6 mm) tegenover elkaar liggen. Steek een hulsmoer door een gat van 8 mm. Plaats een ring op een korte bout van 25 mm, steek deze door het tegenoverliggende gat van 6 mm en schroef hem in de hulsmoer. Herhaal dit bij het naastliggende gat.
- 3 Bevestig de duwstang uitsluitend aan een geschikte zadelpen (diameter 20-30 mm, ca. 35 mm vrije klemruimte). Houd de stang tegen de zadelpen, plaats de ronde klem aan de andere kant en bevestig deze met de twee lange bouten van 30 mm en de ringen. Gelijktijdig en stevig vastdraaien.
- 4 Controleer na de montage of de stang en klem stevig vastzitten en niet kunnen verdraaien, verschuiven of loskomen.

VEILIGHEID & GEBRUIK

- Alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene. De duwstang is uitsluitend bedoeld als leer- en duwhulp voor kinderfietsen, loopfietsen en driewielers.
- Geschikt voor de meeste kindervoertuigen van 10 tot 20 inch. Door de gemonteerde klem kan het mogelijk zijn dat het zadel niet meer volledig tot de laagste stand kan worden verlaagd.
- Bevestig uitsluitend aan de zadelpen. Niet monteren aan andere fietsonderdelen.
- Controleer vóór ieder gebruik de klem, delen van de stang, bouten, hulsmoeren en alle bevestigingselementen op correcte montage, stevige bevestiging en beschadigingen. Controleer ook zadel/zadelpen, stuurinrichting, wielen en remmen.
- Niet gebruiken als onderdelen beschadigd, verbogen, los, sterk versleten of niet goed functionerend zijn.
- Maak geen plotselinge stuurbewegingen met de duwstang. Til of draag de fiets niet aan de stang. Bij duwen of vasthouden verandert het rij- en stuurgedrag; oefen eerst op een vlakke, overzichtelijke en verkeersvrije plaats.
- Breng geen wijzigingen aan de duwstang, klem of bevestigingsonderdelen aan. Gebruik uitsluitend geschikte en door de fabrikant goedgekeurde onderdelen. Vervang beschadigde of ontbrekende bevestigingsonderdelen vóór verder gebruik.
- Deze instructies maken deel uit van het product. Bewaar ze en geef ze mee wanneer het product aan iemand anders wordt doorgegeven.

Service - Neem bij vragen contact op met uw vakhandelaar of rechtstreeks met de fabrikant.

PL

Polski

PROMETHEUS Kinder-Schubstange / Parent pole

MONTAŻ

- 1 Do montażu potrzebne są dwa klucze imbusowe 5 mm oraz jeden klucz płaski 10 mm.
- 2 Wsunąć obie części prowadnika w siebie tak, aby otwory o tej samej średnicy (8 mm i 6 mm) znajdowały się naprzeciwko siebie. Włożyć nakrętkę tulejową w otwór 8 mm. Założyć podkładkę na krótką śrubę 25 mm, przełożyć ją przez przeciwny otwór 6 mm i wkręcić w nakrętkę tulejową. Powtórzyć przy sąsiednim otworze.
- 3 Prowadnik mocować wyłącznie do odpowiedniej sztycy siodełka (średnica 20-30 mm, ok. 35 mm wolnej powierzchni na zacisk). Przyłożyć prowadnik do sztycy, po przeciwnej stronie umieścić zaokrąglony zacisk i zamocować go dwiema długimi śrubami 30 mm z podkładkami. Dokręcić równomiernie i pewnie.
- 4 Po montażu sprawdzić, czy prowadnik i zacisk są stabilne i nie mogą się obracać, przesuwać ani luzować.

BEZPIECZEŃSTWO I UŻYTKOWANIE

- Używać wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej. Prowadnik jest przeznaczony wyłącznie jako pomoc do nauki jazdy i pchania rowerów dziecięcych, rowerów biegowych oraz trójkołowych.
- Pasuje do większości pojazdów dziecięcych 10-20 cali. Po zamontowaniu zacisku może nie być możliwe całkowite opuszczenie siodełka do najniższego położenia.
- Mocować wyłącznie do sztycy siodełka. Nie montować do innych elementów roweru.
- Przed każdym użyciem sprawdzić zacisk, części prowadnika, śruby, nakrętki tulejowe i wszystkie elementy mocujące pod kątem prawidłowego montażu, dokręcenia i uszkodzeń. Sprawdzić również siodełko/sztycę, kierownicę, koła i hamulce.
- Nie używać, jeśli jakkolwiek część jest uszkodzona, wygięta, poluzowana, mocno zużyta lub nie działa prawidłowo.
- Nie wykonywać gwałtownych ruchów kierownicą za pomocą prowadnika. Nie podnosić ani nie przenosić roweru za prowadnik. Podczas pchania lub przytrzymywania zmienia się zachowanie roweru; najpierw ćwiczyć na płaskiej, dobrze widocznej powierzchni bez ruchu drogowego.
- Nie modyfikować prowadnika, zacisku ani mocowań. Używać wyłącznie odpowiednich części zatwierdzonych przez producenta. Uszkodzone lub brakujące elementy mocujące wymienić przed ponownym użyciem.
- Niniejsza instrukcja stanowi część produktu. Należy ją zachować i przekazać razem z produktem kolejnej osobie.

Service - W razie pytań należy skontaktować się ze sprzedawcą specjalistycznym lub bezpośrednio z producentem.

SV

Svenska

PROMETHEUS Kinder-Schubstange / Parent pole

MONTERING

- 1 För monteringen behövs två 5 mm insexnycklar och en 10 mm fast nyckel.
- 2 För in stångens två delar i varandra så att hålen med samma diameter (8 mm respektive 6 mm) ligger mitt för varandra. För in en hylsmutter genom ett 8 mm-hål. Sätt en bricka på en kort 25 mm insexskruv, för in skruven genom det motsatta 6 mm-hålet och skruva in den i hylsmuttern. Upprepa vid det intilliggande hålet.
- 3 Montera skjutstången endast på en lämplig sadelstolpe (diameter 20-30 mm, cirka 35 mm fri klämyta). Håll stången mot sadelstolpen, placera det rundade klämfästet på motsatt sida och fäst med de två långa 30 mm insexskruvarna och brickorna. Dra åt jämnt och ordentligt.
- 4 Kontrollera efter monteringen att stången och klämfästet sitter stadigt och inte kan vridas, glida eller lossna.

SÄKERHET & ANVÄNDNING

- Använd endast under uppsikt av en vuxen. Skjutstången är endast avsedd som hjälp vid cykelinlärning och som skjutstång för barncyklar, balanscyklar och trehjulingar.
- Passar de flesta barnfordon med hjulstorlek 10-20 tum. När klämfästet är monterat kan det vara omöjligt att sänka sadeln helt till dess lägsta läge.
- Fäst endast på cykelns sadelstolpe. Montera inte på andra cykeldelar.
- Kontrollera före varje användning att klämfäste, stångdelar, skruvar, hylsmuttrar och alla fästdelar är korrekt monterade, ordentligt åtdragna och oskadade. Kontrollera även sadel/sadelstolpe, styrning, hjul och bromsar.
- Använd inte produkten om någon del är skadad, böjd, lös, kraftigt sliten eller inte fungerar korrekt.
- Gör inga hastiga styrrörelser med stången. Lyft eller bär inte cykeln i stången. Cykelns kör- och styregenskaper förändras när den skjuts eller hålls med stången; öva först på en plan, öppen och trafikfri yta.
- Ändra inte stången, klämfästet eller fästdelarna. Använd endast lämpliga komponenter som godkänts av tillverkaren. Byt ut skadade eller saknade fästdelar innan produkten används igen.
- Denna bruksanvisning är en del av produkten. Spara den och lämna med den om produkten överläts till någon annan.

Service - Vid frågor, kontakta din fackhandlare eller tillverkaren direkt.